

# La FEMA parle votre langue

---

Release Date: octobre 25, 2021

**NEW YORK** – La FEMA offre des services de traduction et d'interprétation pour joindre et communiquer avec les survivants de catastrophes qui parlent peu ou pas anglais. La FEMA dispose également de personnel et de technologies pour faciliter le rétablissement après sinistre des personnes sourdes, malentendantes ou malvoyantes.

Les services de traduction sont offerts sur la base du recensement des États-Unis et d'autres recherches démographiques.

A New York, les services de traduction écrite de la FEMA permettent de transmettre des messages en 25 langues : albanais, arabe, bengali, birman, chinois simplifié, français, grec, gujarati, créole haïtien, hébreu, hindi, italien, japonais, kirundi, coréen, malais, polonais, portugais, russe, espagnol, swahili, tagalog, ourdou, vietnamien et yiddish. D'autres langues pourraient être ajoutées en cas de besoin.

Pour la catastrophe de l'ouragan Ida à New York, la FEMA publie également des communiqués de presse et des fiches d'information en 25 langues sur son site Web, [fema.gov](https://www.fema.gov). Et son service d'interprétation téléphonique permet de communiquer en 117 langues.

Lorsqu'ils appellent la ligne d'assistance FEMA au 800-621-3362, les utilisateurs du service de relais vidéo (VRS), du service téléphonique sous-titré ou d'autres services doivent en communiquer le numéro à la FEMA. Les opérateurs de la ligne d'assistance sont disponibles de 8h00 à 19h00, tous les jours. Appuyez sur 2 pour l'espagnol. Appuyez sur 3 pour être mis en relation avec un interprète pour les autres langues.

Vous pouvez vous rendre dans un centre de rétablissement après sinistre et rencontrer en personne le personnel de la FEMA et des représentants d'autres agences fédérales et étatiques qui peuvent fournir des informations sur l'assistance en cas de catastrophe. Le personnel de la FEMA est formé à l'utilisation du service d'interprétation.



Un survivant qui peut avoir une maîtrise limitée de l'anglais se verra montrer un guide d'identification de la langue sur lequel figure la phrase « Je parle... » en 69 langues. Les survivants de la catastrophe peuvent indiquer la langue qu'ils comprennent et le représentant de la FEMA peut se connecter à un interprète qui parle cette langue.

Disaster survivors who live in the following nine counties are encouraged to apply for disaster assistance: **Bronx, Dutchess, Kings, Nassau, Queens, Richland, Rockland, Suffolk and Westchester.**

For the latest on New York's Hurricane Ida recovery efforts, visit [fema.gov/disaster/4615](https://fema.gov/disaster/4615). Follow us on Twitter at [twitter.com/femaregion2](https://twitter.com/femaregion2) and [facebook.com/fema](https://facebook.com/fema).

